

4. festivalový týden: argentinské tango, barokní hudba a slavnostní závěrečný koncert s mladými interprety / 4th Festival Week: Argentine Tango, Baroque Music and Official Closing Concert with Young Performers

Třetí týden Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov nabídl dva komorní koncerty v Maškarním sále: vystoupil kytarista **Lubomír Brabec** a spolu s mímem **Vladimírem Kuliškem** také slovenský soubor **Mucha Quartet**. V Zámecké jízdárně zahrál houslový virtuos **Pavel Šporcl** s **Jihočeskou komorní filharmonií** a v Pivovarské zahradě zazněly melodie z bondovek a z muzikálů v podání broadwayských hvězd v programu s názvem **James Bond Music a světové muzikály**.

24. ročník MHF Český Krumlov se blíží do svého finále, čtvrtý festivalový týden přinese ještě tři hudební večery. Posledním z letošních koncertů pod širým nebem bude večer s číší vína a s argentinským tangem v nádherné Zahradě Kooperativy, která je pro veřejnost přístupná jen výjimečně. V podání souboru **Escualo kvintet** zde zazní převážně hudba nejslavnějšího z argentinských skladatelů Ástora Piazzolly. Společně s Escualo kvintetem zazpívá skvělá multizánrová zpěvačka a muzikantka **Gabriela Vermelho** a chybět samozřejmě nebude ani tanec argentinského tanga v podání mistrovského páru Markéta Růžičková a David Lang ze skupiny **Tangueros**. Večer s názvem Tango argentino se koná ve čtvrtek 6. srpna.

Od den později, v pátek 7. srpna, vystoupí v zámeckém Maškarním sále **Musica Florea**, soubor, který se zabývá především tzv. dobově poučenou interpretací barokní hudby. Právě magický prostor Maškarního sálu s malbami Josefa Lederera z poloviny 18. století je prostorem, v němž je tato hudba „jako doma“. Společně se souborem Musica Florea zazpívá jihoafrický kontratenorista **Roger Isaacs**. Zazní díla barokních skladatelů, jako jsou Georg Friedrich Händel, Antonio Vivaldi, Jan Dismas Zelenka a další.

Slavnostní závěrečný koncert, jímž se uzavře Mezinárodní hudební festival Český Krumlov 2015, se koná v sobotu 8. srpna v Zámecké jízdárně a představí dva mladé laureáty mezinárodních soutěží. Jsou jimi jihokorejský houslista **Ji Man Wee** a violoncellista **Carmine Miranda** z USA, kteří vystoupí za doprovodu **Jihočeské komorní filharmonie** pod taktovkou slovenského dirigenta **Maria Košíka**.

Ji Man Wee se úspěšně zúčastnil mnoha soutěží, mj. v roce 2010 získal hlavní cenu na Mezinárodní soutěži Josepha Haydna a speciální cenu na soutěži Soulské filharmonie. Se sólovým recitálem vystoupil např. v soulské Kumho Art Hall, v Munetsugu Hall v japonské Nagoji a rovněž v rakouském zámku Esterházy v Eisenstadtu. Mnohokrát účinkoval jako sólista se Soulskou filharmonií i s dalšími tělesy, vystoupil také spolu s Korejským komorním orchestrem v sále Královské konzervatoře v Bruselu. V současné době studuje Univerzitu Mozarteum v Salcburku.

Carmine Miranda má na svém kontě vystoupení s řadou komorních souborů ve významných koncertních sálech včetně Carnegie Hall a na hudebních festivalech po celém světě. Ve svých dvaadvaceti letech nahrál pro Centaur Records Šest suit pro sólové violoncello Johanna Sebastiana Bacha, čímž se zařadil mezi nejmladší umělce světa, kteří pořídili nahrávku tohoto kompletního díla. Získal řadu prestižních ocenění, např. zlatou, stříbrnou i bronzovou medaili ve třech kategoriích Global Music Awards v roce 2014. Dokončuje doktorát na University of Cincinnati College-Conservatory of Music v americkém Ohiu.

Na úvod večera oba sólisté společně zahrají Dvojkonzert pro housle, violoncello, smyčce a cembalo B dur Antonia Vivaldiho. Carmine Miranda pak provede Koncert pro violoncello a orchestr a moll Roberta Schumanna a Ji Man Wee po přestávce vystoupí s Koncertem pro housle a orchestr D dur Ludwiga van Beethovena.

The third week of the International Music Festival Český Krumlov had two chamber concerts at the Masquerade Hall on offer: guitarist **Lubomír Brabec** and the Slovak ensemble **Mucha Quartet** together with musical mime Vladimír Kulišek performed. Violin virtuoso **Pavel Šporcl** with the **South Czech Philharmonic** made an appearance at the Castle Riding Hall and the audience in the Brewery Garden heard melodies from Bond films and musicals interpreted by Broadway stars in a program titled **James Bond Music and World Musicals**.

The 24th year of the IMF Český Krumlov is approaching its finale and the fourth festival week will bring three more musical evenings. The last one of this year's concerts under the open skies will be the evening with a glass of wine and Argentine tango in the beautiful Kooperativa Garden, which is not normally accessible to public. Music composed by the most famous Argentinian composer Ástor Piazzolla interpreted by the **Escualo Quintet** will prevail. Great multi-genre singer and musician **Gabriela Vermelho** will sing together with the Escualo Quintet and Argentine tango dancing performed by the master dance couple Markéta Růžičková and David Lang from the group **Tangueros** will be part of the program too. The evening titled Tango Argentino will be held on 6th August.



C. Jenkins - H. Panaro, D. Gravitte / foto: Libor Sváček

A day later, on 7th August, the ensemble **Musica Florea**, which focuses mainly on so-called historically informed interpretation of Baroque music, will perform at the Masquerade Hall. The magical space of the Masquerade Hall with paintings by Josef Lederer from the middle of the 18th century is a place where such music will feel "at home". South African countertenor **Roger Isaacs** will sing together with the Musica Florea ensemble. The audience will also hear pieces by Baroque composers such as Georg Friedrich Händel, Antonio Vivaldi, Jan Dismas Zelenka and others.

The official closing concert of the International Music Festival Český Krumlov 2015 will take place on 8th August at the Castle Riding Hall and two young laureates of international competitions, South Korean violinist **Ji Man Wee** and violoncellist **Carmine Miranda** from the USA, will play. They will be accompanied by the **South Czech Philharmonic** under the baton of Slovak conductor **Mario Košík**.

Ji Man Wee has successfully participated in a number of competitions. In 2010 he received the main prize at the International Joseph Haydn Competition and a special prize at the Seoul Philharmonic Orchestra Competition. He has given solo recitals, for example, at the Kumho Art Hall in Seoul, at the Munetsugu Hall in Nagoya in Japan and also at the Esterházy Palace in Eisenstadt in Austria. He has performed as a soloist with the Seoul Philharmonic Orchestra and other ensembles numerous times and has also given a concert together with the Korean Chamber Orchestra at the Royal Conservatory in Brussels. He is currently studying at the Mozarteum University in Salzburg.

Carmine Miranda has performances with several chamber orchestras at important concert halls including Carnegie Hall and music festivals around the world to his credit. At the age of twenty-two he recorded the Six Suites for Violoncello Solo by Johann Sebastian Bach for Centaur Records and became one of the youngest artists in the world who made a recording of this complete work. He has received a number of prestigious awards, e.g. the gold, silver and bronze medal in three categories at the Global Music Awards in 2014. He is finishing his doctorate degree at Cincinnati College - Conservatory of Music.

At the beginning of the concert both soloists will play the Double concerto for violin, cello, strings and harpsichord in B-flat major by Antonio Vivaldi. Carmine Miranda will then perform the Concerto for cello and orchestra in A minor by Robert Schumann and after the intermission Ji Man Wee will play the Concerto for violin and orchestra in D major by Ludwig van Beethoven.

Kytarový recitál Lubomíra Brabce / Lubomír Brabec's Guitar Recital

Třetí festivalový týden otevřely opět dva komorní koncerty v Maškarním sále. Ve středu 29. července vystoupil se svým recitálem **Lubomír Brabec**, jeden z našich nejvýznamnějších koncertních kytaristů. Diváky provedl tvorbou skladatelů doby renesance a baroka (John Dowland, Ivan Jelínek, Sylvius Leopold Weiss a Fernando Sor), ve druhé části programu pak i autorů přelomu 19. a 20. století, převážně ve vlastní úpravě. „Renesanční a barokní skladby, které dnes zazněly, byly původně psané pro loutnu, bylo tedy potřeba převést je do kytarové notace. Některé z těch novějších skladeb zase byly psány pro zcela jiný nástroj, např. *Leyenda Isaaca Albénize je původně určená pro klavír*.“ Sám Lubomír Brabec jednotlivé skladby uváděl a poutavě vyprávěl i o jejich autorech. Večer s kytarou měl velký úspěch, při děkovačce pak Lubomír Brabec diváky pobavil slovy: „Domluvm se – mám tři přídavky a do zákulisí je to daleko. Zahrajú vám všechny najednou.“ Vzbudil tím aplaus a po onech třech přídavcích i ovace vestoje. „Tady v Českém Krumlově se vždycky hraje krásně. Pokaždě se sem těším, festival má velké renomé, jezdí sem proto i vzdělání posluchači. Já sám se cítím tak trochu jako Jihočeť, mám v jižních Čechách chalupu a žije tu spousta mých přátel,“ řekl Lubomír Brabec po koncertě. Ač v Českém Krumlově dokázal, že i sólovým vystoupením dokáže diváky strhnout,

výčet jeho aktivit tím zdaleka nekončí. Kromě svých recitálů spolupracuje Lubomír Brabec i s jinými interprety v oblasti vážné hudby, a nejen té: „Mám např. koncertní program s houslistou Pavlem Šporcem, s violistkou Jitkou Hosprovou nebo s violoncellistou Jirím Bártou. Založil jsem také orchestr s názvem Brabec Baroque Ensemble. A dopřávám si i výlety do populární hudby, kdysi jsem hrával s Lucíí Bílou, teď připravujeme večer francouzských šansonů s Radkou Fišarovou, vystupuji s Danielem Hůlkou a dalšími.“

The third festival week started with chamber concerts at the Masquerade Hall. On Wednesday 29th July **Lubomír Brabec** performed his recital. He guided the audience through the works of composers from the Renaissance and Baroque period (John Dowland, Ivan Jelínek, Sylvius Leopold Weiss and Fernando Sor), in the second part of the program also authors from the turn of the 19th and 20th century, predominantly in his own adaptation. "The Renaissance and Baroque compositions which were played this evening were originally written for the lute so it was necessary to convert them into the guitar notation. Some of the more recent compositions were written for a completely different instrument, for example *Leyenda* by Isaac Albéniz was originally written for the piano." The guitar evening was a great success and during the curtain call Lubomír Brabec amused the audience with the words, "Let's make a deal – I have three encores and it is a long way to the backstage. I will play all of them together." This elicited applause and after the three encores also a standing ovation. "It is always wonderful to play here in Český Krumlov. I always look forward to coming here, the festival has a great reputation," said Lubomír Brabec after the concert. Besides his recitals, Lubomír Brabec cooperates with other interpreters in the field of classical music and not only in that field, "For example, I have a concert program with violinist Pavel Šporcl, violist Jitka Hosprová and violoncellist Jiří Barta. I have also founded an orchestra called Brabec Baroque Ensemble. And I make excursions into popular music, a long time ago I played with Lucie Bílá, now we are preparing an evening of French chansons with Radka Fišarová, I perform with Daniel Hůlka and others."

Pantomima mezi postavami z commedie dell'arte / Pantomime Amidst Characters from Commedia dell'Arte

Ve čtvrtek 30. července se v Maškarním sále konal koncert slovenského souboru **Mucha Quartet**. V první části večera zazněl Smyčcový kvartet č. 11 f moll Ludwiga van Beethovena a známý Americký kvartet Antonína Dvořáka. Po přestávce pak byli diváci svědky velmi netradičního programu. Mucha Quartet se v něm totiž spojil s mímou **Vladimírem Kulíškem** a společně provedli hudebně-pantomimické ztvárnění Vivaldiho Čtvera ročních dob. Jak spolupráce Mucha Quartetu s Vladimírem Kulíškem vznikla? „Už třicet let se zabývám pantomimou ve spojení s hudbou, ale spojení s klasickou hudbou jsem absolvoval poprvé. V Trenčíně organizuji koncerty vážné hudby, a právě tam jsem se seznámil s členy souboru. Společně jsme se pak rozhodli vytvořit tento projekt,“ řekl po koncertě Vladimír Kulíšek, který na jevišti Maškarního sálu pantomimicky ztvárnil tu veselou, tu dojemně příběhy dotýkající se lidského života i přírodního koloběhu. „Byla to pro nás premiéra, s Vladimírem Kulíškem jsme zatím hráli jen dva z koncertů Čtvera ročních dob, dnes jsme poprvé provedli celé dílo. My sami jsme se na pódiu bavili a věříme, že to bylo zajímavé a osvěžující i pro diváky. Reakce byly úžasné a jsme moc rádi, že jsme s tímto představením mohli přijet právě sem, do Českého Krumlova. A samozřejmě do Maškarního sálu, inspirovaného commedii dell'arte,“ pochvalovali si členové Mucha Quartetu. „I v jiných dílech se ale dá najít spojení s lidskými příběhy a pocity, takže bychom rádi v budoucnu provedli ve spojení s pantomimou i další díla vážné hudby,“ dodali.



On Thursday 30th July the concert of the Slovak ensemble **Mucha Quartet** took place at the Masquerade Hall. In the first part of the evening the audience heard Ludwig van Beethoven's String Quartet No. 11 in F minor and the famous American Quartet by Antonín Dvořák. After the intermission the listeners witnessed a very untraditional program. The Mucha Quartet was joined by mime **Vladimír Kulíšek** and together they performed a musical-pantomimic interpretation of Vivaldi's *The Four Seasons*. How was the cooperation of the Mucha Quartet with mime Vladimír Kulíšek born? "I have been working on pantomime in combination with music for thirty years already but this was the first combination with classical music. I organize concerts

of classical music in Trenčín, where I met this ensemble and we decided to create this project," said Vladimír Kulíšek after the concert, who portrayed both cheerful and moving stories concerning human life and natural cycles. "It was a premiere for us, we had only played two from *The Four Seasons* concerts until tonight, today we performed the whole piece for the first time. We had a good time on stage and we believe that it was interesting and refreshing for the viewers too. The reactions were fantastic and we are glad that we were able to come here, to Český Krumlov and to the Masquerade Hall, with this performance inspired by the *commedia dell'arte*," commented the members of the Mucha Quartet.

Virtuózní výkon Pavel Šporcla v Zámecké jízdárně / Virtuoso Performance by Pavel Šporcl at Castle Riding Hall

Páteční večer patřil k těm, o něž byl mezi diváky MHF Český Krumlov největší zájem – už dlouho dopředu byl koncert 31. července v Zámecké jízdárně vyprodáný. Vystoupil zde totiž houslový virtuoso **Pavel Šporcl**, výrazná osobnost naší hudební scény, za doprovodu **Jihočeské komorní filharmonie** pod taktovkou šéfdirigenta **Jana Talicha**. Orchester nejprve zahrál Siegfriedovu idylu Richarda Wagnera a pak už přišlo očekávané vystoupení Pavla Šporcla – v nekonvenčním koncertním oděvu a s nezbytným šátkem na hlavě, který už je mnoho let součástí jeho image. V podání „talentu, který se rodí možná jednou za sto let“, jak Šporcla nazvali kritici,



zazněl Koncert pro housle a orchestr D dur Petra Iljiče Čajkovského. Publikum se jeho brilantním výkonem nechalo strhnout tak, že propuklo v bouřlivé ovace už po první větě. Pavel Šporcl, zjevně na tyto situace zvyklý, vtipně reagoval slovy: „Děkujeme, a jako přídavek bychom vám rádi zahráli ještě druhou a třetí větu,“ čímž diváky doslova odzbrojil. Po těchto instrukcích se pak nadšený aplaus samozřejmě konal znovu a déle ve správnou chvíli na konci skladby. Pavel Šporcl pak všechny odměnil sólovým přídavkem, který, jak později upřesnil, pocházel z jeho vlastní dílny a zaznělo v něm i téma z české hymny. Po přestávce pak orchestr provedl ještě Beethovenovu Symfonii č. 7 A dur. Tím však večer nekončil. Festival již tradičně jeden z koncertů věnuje členům svého Klubu přátel a pořádá i setkání členů klubu s protagonisty koncertu. Tentokrát se tedy skalní festivaloví fanoušci po koncertě setkali ve foyeru Zámecké jízdárny s Pavlem Šporcem a s dirigentem Janem Talichem. Setkání moderoval Jiří Vejvoda. Jak řekl Jan Talich, šlo o jeho dirigentskou premiéru s Pavlem Šporcem jako sólistou. „Ještě dnes v poledne jsem seděl v letadle na cestě z jižní Francie, kde jsem se svou cikánskou kapelou zahajoval hudební festival v Mentonu. A měl jsem trochu strach, abych všechno včas stihl,“ poodhalil Pavel Šporcl něco ze zákulisí koncertu. „Ale dobře to dopadlo, jsem spokojen,“ dodal. A připojil i poklonu festivalu: „Jsem moc rád, že jsem opět mohl hrát na tomto úžasném festivalu. Děkuji za pozvání a těším se na další setkání.“ Koncert byl pro Pavla Šporcla a Jana Talicha také poutou jejich společného učitele, nedávno zesnulému profesorovi Václavu Snitilovi, jemuž účastníci setkání vzdali hold dlouhým potleskem.

The concert of **Pavel Šporcl**, an important personality of the Czech music scene, at the Castle Riding Hall on 31st July was sold out long before. He was accompanied by the **South Czech Philharmonic** under the baton of chief conductor **Jan Talich**. The orchestra first played the Siegfried Idyll by Richard Wagner and the highly anticipated performance by Pavel Šporcl followed. This "talent which is born perhaps once in a hundred years", as Šporcl was described by critics, performed the Concerto for violin and orchestra in D major by Peter Ilyich Tchaikovsky. The audience was absolutely impressed by his brilliant performance and gave him a thunderous applause immediately after the first movement. Pavel Šporcl, who is clearly used to such situations, reacted wittily, "Thank you, and as an encore we would like to play the second and third movement," by which he disarmed the audience. After these instructions the delighted applause took place again at the end of the composition. Pavel Šporcl then rewarded everyone with a solo encore, which, as he later explained, was his own piece which also included the theme from the Czech national anthem. After the intermission the orchestra played Beethoven's Symphony No. 7 in A major. But that was not the end. The festival traditionally dedicates one of the concerts to the

members of its Friends Club and organizes a meeting of the club members with the protagonists of the concert. This time loyal festival fans met Pavel Šporcl and conductor Jan Talich after the concert. As Jan Talich said, it was his conducting premiere with Pavel Šporcl as a soloist and this concert was a tribute to their common teacher, professor Snítal, who recently died. "Today at noon I was still sitting on the plane and travelling from the south of France, where I opened a festival with a gypsy group. And I was a little bit worried about getting here in time," admitted Pavel Šporcl. And he also paid a compliment to the festival. "I am glad that I was once again able to play at this fantastic festival. Thank you for the invitation and I am looking forward to our next meeting."

Broadwayské hvězdy v bondovské stylizaci / Broadway Stars in Bond Stylization

Muzikálový večer patří k oblíbeným programům MHF Český Krumlov, který kromě klasické hudby nabízí každoročně i několik koncertů jiných žánrů. V sobotu 1. srpna byla zcela vyprodána Pivovarská zahrada svědkem koncertu **James Bond Music a světové muzikály**. Zazpívala trojice amerických zpěváků, kteří působí v divadlech na Broadwayi: **Debbie Gravitte, Capathia Jenkins a Hugh Panaro**, za doprovodu **Severočeská filharmonie Teplice** pod vedením **Michaela Krajewského**. Kromě klasického muzikálového programu zazněly (v první půli večera) i filmové melodie a písně z bondovek. Na úvod orchestr zahrál ústřední téma, které všichni máme s filmy o Jamesi Bondovi spojeno. V kostýmních stylizacích pak následovaly písně z bondovských filmů, proložené orchestrálními intermezzy. Druhá polovina večera byla ve znamení slavných muzikálových hitů (např. Fantom opery, Les Misérables, Chicago či Kočky). Capathia Jenkins pak zazpívala např. i ústřední píseň z filmu Bodyguard. Poutavé melodie lákaly diváky k tanci, při přidávacích už celé hlediště stálo a vlnilo se v rytmu. Sólisty pak publikum odměnilo dlouhým a nadšeným potleskem. Nabíti energii z diváckého ohlasu poskytli všichni tři zpěváci i s dirigentem po koncertě rozhovor festivalovému televiznímu štábu, vedenému režisérem Petrem Jančárkem. „Bylo to skvělé! Publikum reagovalo výborně, klidně bychom teď odzpívali ještě jeden koncert... Jsme skutečně nadšeni, byl to úžasný večer,“ odpovídali sborově na otázky moderátora Jiřího Vejvody. „Pro Michaela Krajewského je to v Českém Krumlově premiéra, ale my všichni ostatní jsme tu už vystupovali. Nikde jinde jsme nezpívali se zámkem za zády. Město je nádherné, jako z pohádky. Nemá na světě obdoby,“ pokračovali. A na otázku Jiřího Vejvody, kterou z písní, jež právě dozněl, má nejraději, odpověděla Capathia Jenkins bez váhání: „I Will Always Love You, Český Krumlov!“ Na reportáž z tohoto koncertu, ale i z dalších večerů, se příznivci festivalu budou moci v příštích týdnech podívat na festivalovém webu www.festivalkrumlov.cz.

The evening dedicated to the musical genre belongs to the favourite programs of the IMF Český Krumlov. On Saturday 1st August the sold-out Brewery Garden witnessed the concert titled **James Bond Music and World Musicals**. Besides the classical musical program the audience also heard melodies and songs from Bond films in the first half. They were sung by musical stars from Broadway: **Debbie Gravitte, Capathia Jenkins and Hugh Panaro** accompanied by the **North Czech Philharmonic Teplice** under the baton of **Michael Krajewski**. At the beginning the orchestra played the central theme which we all know from James Bond films. Songs sung by the soloists in costume stylizations from Bond films followed and were interspersed with orchestral melodies. The second half of the evening belonged to famous musical hits (e.g. Phantom of the Opera, Les Misérables, Chicago and Cats). Capathia Jenkins then sang the central song from the film Bodyguard. The audience rewarded the soloists with a long and delighted applause. After the concert the three singers and the conductor gave an interview to the festival television crew, led by director Petr Jančárek. "It was great! The audience reacted in a fantastic way, we could sing another concert right now... We are truly delighted, it was a fantastic evening," they answered the questions of presenter Jiří Vejvoda as one. "For Michael Krajewski it was a premiere in Český Krumlov but we had all performed here in the past. There is no other place where we have sung with a chateau behind us. The town is beautiful, like from a fairy tale. There is no other place like this in the world," they continued. And when Jiří Vejvoda asked which of the songs she prefers, Capathia Jenkins answered, "I Will Always Love You, Český Krumlov!" The fans of the festival may watch the report from this concert as well as other evenings in the coming weeks on the festival website www.festivalkrumlov.cz.

Dětské odpoledne v rytmu energie / Children's Afternoon in the Rhythm of Energy

Tradiční doprovodnou akcí v rámci MHF Český Krumlov se stalo **Dětské odpoledne v rytmu energie**, které festival pořádá ve spolupráci s oficiálním partnerem, energetickou skupinou E.ON. V neděli 2. srpna na nábřeží vedle Pivovarské zahrady vystoupila kapela Maxim Turbulenc a kouzelnické vystoupení představil iluzionista Pavel Kožíšek se svou asistentkou, modelkou Hanou Mašílkovou. Celým odpolednem provdla moderátorka, herečka a blogerka Marie Doležalová. Děti se i přes deštivé počasí sešlo mnoho, užívaly si soutěže, malování na obličej, plavby na raftu i jízdy na lanovce, která vedla nad Vltavou a končila přímo v zákulisí. Vladimír Vácha ze společnosti E.ON k programu řekl: „Tentokrát jsme se rozhodli dětské odpoledne uspořádat v blízkosti Vltavy, proto jsou atrakce s řekou i tématicky propojeny. Najdeme tu vodníka, vodní žínky, žáby i rybičky. Kromě toho se ale děti mohou dovědět, jak nakládat s energiemi,

jak energii šetřit a v neposlední řadě i co vlastně slovo energie znamená. S MHF Český Krumlov spolupracujeme dlouhodobě a dětské odpoledne se již stalo tradičním doprovodným programem, za což jsme moc rádi.“

e.on

The **Children's Afternoon in the Rhythm of Energy** has become a traditional side event of the IMF Český Krumlov organized in cooperation with the official partner of the festival, the energy group E.ON. On Sunday 2nd August the Maxim Turbulenc band and illusionist Pavel Kožíšek performed. Presenter, actress and blogger Marie Doležalová guided the audience through the afternoon. Many children arrived, enjoyed the competitions, rafting and the ropeway which went above the Vltava river and finished right in the backstage. Vladimír Vácha from the company E.ON said, "This time we decided to organize the children's afternoon by the Vltava river, therefore the attractions are thematically connected with the river. We can find the water goblin, water nymph, frogs and fish here. But besides that children can learn how to handle energy, how to save energy and what energy actually is. They can try a hand turbine and find out how difficult it is to produce a few kilowatts of energy. We have been cooperating with the IMF Český Krumlov for a long time and the children's afternoon has become a traditional side event, which we are really glad about."

Značka kvality KLASA

Národní značka KLASA je značkou kvality a je udělována pouze kvalitním potravinářským a zemědělským výrobkům, které splní přísné kvalitativní a legislativní požadavky. Značka kvality KLASA slouží spotřebitelům a odběratelům k lepší orientaci na trhu při identifikaci výjimečně kvalitních produktů v porovnání s běžně dostupnými konkurenčními potravinami. V současné době je oceněno KLASOU 1145 výrobků od 223 výrobců.

Kdo ocenění uděluje?

Od roku 2003 je značka KLASA udělována ministrem zemědělství a spravuje ji Odbor administrace podpory kvalitních potravin Státního zemědělského intervenčního fondu (SZIF).

Jaká je platnost značky?

Značka je propůjčována na tři roky a její vlastnictví může být po této lhůtě prodlouženo, ale také může být při zhoršení kvality či porušení podmínek pro její získání odebráno.

Kdo kontroluje dodržování Pravidel pro udělování značky KLASA?

Požadovanou kvalitu a složení výrobků posuzuje a po jejím udělení kontroluje Státní zemědělská a potravinářská inspekce a Státní veterinární správa. Vedle běžných kontrol u výrobců probíhají tedy ještě kontroly zaměřené pouze na výrobky s označením KLASA a protokoly z těchto kontrol zasílají jednotlivé inspektoři Odboru administrace podpory kvalitních potravin Státního zemědělského intervenčního fondu (SZIF). První kontrola zaměřená na nově oceněné výrobky probíhá vždy nejpozději do 6 měsíců od udělení této značky výrobku.

Velmi nás těší, že značka Klasa může být součástí Mezinárodního hudebního festivalu Český Krumlov již po několik let. Podrobné informace o značce kvality KLASA jsou dostupné na stránkách www eklasa.cz.

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)

KLASA Quality Brand

The KLASA national brand is a brand of quality and is awarded only to high-quality food and agricultural products which meet strict quality and legislative requirements. The KLASA quality brand serves for better orientation of consumers and customers on the market when identifying products of exceptional quality in comparison with commonly available competitors' products. Currently 1145 products produced by 223 producers hold the KLASA brand.

Who awards the brand?

The KLASA brand has been awarded by the Ministry of Agriculture since 2003 and it is administered by the Division of Administration for the Support of Quality Food Products of the State Agricultural Intervention Fund.

What is the validity of the brand?

The brand is awarded for three years and its possession may be extended after this time, but it may also be revoked in case of a decline in quality or a breach of the conditions for obtaining it.

Who checks the observance of the Rules for receiving the KLASA brand?

The required quality and composition of products are assessed and after being awarded the brand checked by the Czech Agriculture and Food Inspection Authority and State Veterinary Administration. Besides common inspections at producers, inspections focused only on products with the KLASA brand are performed and the reports from these inspections are sent to the Division of Administration for the Support of Quality Food Products of the State Agricultural Intervention Fund by the respective inspectors. The first inspection focusing on newly awarded products always takes place not later than 6 months after the product is awarded this brand.

We are really pleased that the Klasa brand has been a part of the International Music Festival Český Krumlov for a number of years. Detailed information about the KLASA brand may be found on the website www eklasa.cz.

State Agricultural Intervention Fund

POŘADATELÉ / ORGANIZERS

AviexMezinárodní hudební festival
Český Krumlov, z.s.

SPOLUPOŘADATEL / CO-ORGANIZER

NÁRODNÍ
PAMÁTKOVÝ
ÚSTAVÚZEMNÍ PAMÁTKOVÁ SPRÁVA
V ČESKÝCH BUDEJOVICÍCH

GENERÁLNÍ PARTNER / GENERAL PARTNER

Kooperativa
VIENNA INSURANCE GROUP

HLAVNÍ PARTNEŘI / MAIN PARTNERS

čeps, a.s.

OFICIÁLNÍ PARTNEŘI / OFFICIAL PARTNERS

Budweiser
Budvar**e-on****evian**MINISTERSTVO
KULTURY

Jihočeský kraj

MĚSTO
ČESKÝ KRUMLOVČESKOKRUMLOVSKÝ
ROZVOJOVÝ FOND

SPECIÁLNÍ PODĚKOVÁNÍ / SPECIAL THANKS

OFICIÁLNÍ DOPRAVCE /
OFFICIAL CAR SERVICEOFICIÁLNÍ SEKT /
OFFICIAL SPARKLING WINEOFICIÁLNÍ ZNAČKA ČOKOLÁDY /
OFFICIAL CHOCOLATE**Czech**Tourism**BETVAR**

acr.auto

BOHEMIA SEKT
Only PleasureLindt
MÂTRE CHOCOLATIER SUISSE
DEPUIS 1845

OFICIÁLNÍ HOTELY / OFFICIAL HOTELS

REZIDENČNÍ ORCHESTR FESTIVALU /
RESIDENTIAL ORCHESTRA OF IMF ČRMHF ČESKÝ KRUMLOV JE ČLEMEM
ASOCIACE HUDEBNÍCH FESTIVALŮ ČR /
IMF ČESKÝ KRUMLOV IS A MEMBER OF
THE CZECH ASSOCIATION OF MUSIC FESTIVALSMHF ČESKÝ KRUMLOV JE DRŽITELEM
ZNAČKY EFFE 2015 - 2016 /
IMF ČESKÝ KRUMLOV RECEIVED
THE EFFE LABEL 2015 - 2016Hotel Růže
*****MANDARIN ORIENTAL
PRAGUEHotel Bellevue
Český KrumlovSOČR
Symfonický orchestr
Českého rozhlasuEUROPE FOR FESTIVALS
FESTIVALS FOR EUROPE
EFFE LABEL 2015-2016GENERÁLNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER /
GENERAL MEDIA PARTNER

MEDIÁLNÍ PARTNEŘI / MEDIA PARTNERS

Česká televize

JCDecaux

JIHOČESKÝ KALENDAŘ.cz

kdykde
www.kdykde.czPARLAMENTNÍ
LISTY

Dtv

HLAVNÍ MEDIÁLNÍ PARTNER /
MAIN MEDIA PARTNER**Český rozhlas****HARMONIE**classic
prahaHUDEBNÍ
ROZHLEDYTR TÝDENÍK
ROZHLAS„Krucinál fagot,
jestli spadneš cellem
na ten roh...“Jsme s vámi, když to v životě zaskřípe, chceme s vámi sdílet ale i okamžiky,
kdy vše dokonale ladí. Zveme Vás proto na Mezinárodní hudební festival
v Českém Krumlově, který podporujeme již více než 20 let.

Český Krumlov 17/7-8/8/2015

Kooperativa
VIENNA INSURANCE GROUP

Generální partner festivalu

mezinárodní hudební festival
international music festival
český krumlov

www.koop.cz